

Survey on cabotage and on the various elements needed to fix prices and national terms governing the goods transport contract

Enquête sur le cabotage et sur les éléments permettant de déterminer le prix et les conditions nationales qui régissent le contrat de transport de marchandises

LEBANON/LIBAN

<p>1. National legal acts regarding contracts of carriage*</p> <p>Art 679a 689 C.O.C</p> <p>* if possible, please specify the reference to the relevant legal act in every answer</p>	<p>1. Actes juridiques nationaux sur le contrat de transport*</p> <p>Art 679a 689 C.O.C</p> <p>* veuillez, si possible, préciser pour chaque question la référence à l'acte juridique correspondant</p>
<p>2. Carriage Charges</p> <p><u>2.1 Are there any obligatory rules when setting carriage charges?</u></p> <p>No</p> <p><u>2.2 Does the national legislation establish an obligation (possibility) to adjust carriage charges in case of change in fuel prices?</u></p> <p>No</p> <p><u>2.3 Does the national legislation foresee a compensation obligation in the event of excessive vehicle immobilisation during loading and unloading operations?</u></p> <p>No</p> <p><u>2.4 If the answer to (b) is yes, how much is compensated in the event of excessive immobilisation?</u></p>	<p>2. Prix du transport</p> <p><u>2.1 Existe-t-il des règles obligatoires pour fixer le prix du transport ?</u></p> <p>non</p> <p><u>2.2 La législation nationale, établit-elle l'obligation (possibilité) d'ajuster le prix du transport en cas de modification des prix du carburant ?</u></p> <p>non</p> <p><u>2.3 La législation nationale, prévoit-elle l'obligation de rémunération pour l'immobilisation excessive du véhicule, lors des opérations de chargement et de déchargement ?</u></p> <p>non</p> <p><u>2.4 Si la réponse à la question (b) est oui, quel sera le montant du complément de rémunération en cas d'immobilisation excessive ?</u></p>

LEBANON/LIBAN

3. Terms governing contracts of carriage	3. Conditions régissant le contrat de transport
<p><u>3.1 Does the legislation require that the form of the contract of carriage be in written form?</u></p> <p style="padding-left: 40px;">No</p>	<p><u>3.1 La législation prévoit-elle que le contrat de transport soit rédigé par écrit ?</u></p> <p style="padding-left: 40px;">non</p>
<p><u>3.2 Is it obligatory to draw up a consignment note for a transport operation ?</u></p> <p style="padding-left: 40px;">No</p>	<p><u>3.2 Est-il obligatoire d'établir une lettre de voiture pour un transport ?</u></p> <p style="padding-left: 40px;">non</p>
<p><u>3.3 Does the legislation establish an obligatory form (content) for the consignment note? If so, please specify</u></p> <p style="padding-left: 40px;">No</p>	<p><u>3.3 La législation, établit-elle une forme obligatoire (contenu) pour la lettre de voiture ? Si oui, veuillez préciser</u></p> <p style="padding-left: 40px;">non</p>
<p><u>3.4 Must special interest on delivery be specified in the consignment note?</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Yes if a consignment note has been drawn up</p>	<p><u>3.4 L'intérêt spécial à la livraison doit-il être inscrit dans la lettre de voiture ?</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Oui si la lettre de voiture existe</p>
<p><u>3.5 Must the declared value of the goods be specified in the consignment note?</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Yes</p>	<p><u>3.5 La valeur déclarée de la marchandise doit-elle être inscrite dans la lettre de voiture ?</u></p> <p style="padding-left: 40px;">oui</p>
<p><u>3.6 Checks to be performed by the carrier on taking over the goods:</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Yes</p>	<p><u>3.6 Vérifications par le transporteur lors de la prise en charge de la marchandise</u></p> <p style="padding-left: 40px;">oui</p>
<p><u>3.7 How may the carrier exonerate himself from his liability for transported goods (eg: force majeure, absence of any fault, etc.)?</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Art 683 in case of <i>force majeure</i>, inherent vice of the goods and wrongful act of the consignor</p>	<p><u>3.7 Comment le transporteur peut-il être dispensé de sa responsabilité pour les marchandises transportées (ex : cas de force majeure, absence de faute, etc.) ?</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Art 683 en cas de force majeure, de vice propre à la chose et de faute de l'expéditeur</p>
<p><u>3.8 Duration of the carrier's liability (beginning, end):</u></p> <p style="padding-left: 40px;">From taking over the goods until delivery</p>	<p><u>3.8 Période de responsabilité du transporteur (début, fin) :</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Dès la prise de possession de la marchandise et jusqu'à la livraison</p>
<p><u>3.9 Ceiling for compensation in case of damage to or loss of the goods:</u></p> <p style="padding-left: 40px;">No ceiling</p>	<p><u>3.9 Plafond de l'indemnité en cas d'avarie ou de perte de la marchandise :</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Sans plafond</p>
<p><u>3.10 Definition of delay when the parties have not agreed a time-limit for delivery:</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Normal delay: delay not due to bad faith</p>	<p><u>3.10 Définition du retard lorsque les parties n'ont pas convenu d'un délai de livraison :</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Délai normal : un retard qui n'est pas dû à la mauvaise foi</p>
<p><u>3.11 Compensation for other losses (loss of profit, moral damage, special interest, c.f. CMR articles 24 and 26, etc.):</u></p> <p style="padding-left: 40px;">No</p>	<p><u>3.11 L'indemnisation pour autres pertes (manque à gagner, tort moral, intérêt spécial, idem articles 24 et 26 CMR, etc.)</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Non</p>
<p><u>3.12 Liability ceiling in case of wilful misconduct or fault considered as equivalent to wilful misconduct (please refer to CMR article 29 for a definition):</u></p> <p style="padding-left: 40px;">The carrier is liable for losses, damage and missing items.</p>	<p><u>3.12 Plafond de responsabilité en cas de dol ou de faute équivalente au dol (pour la définition, voir article 29 CMR) :</u></p> <p style="padding-left: 40px;">Le transporteur est responsable des pertes, détériorations et manquants.</p>

LEBANON/LIBAN

<p><u>3.13 Who is responsible for loading, stowage and unloading?</u></p> <p>The consignee may take direct action against the carrier in the framework of the contract agreed with the consignor.</p> <p><u>3.14 Is the carrier liable for the actions of third parties (ex: subcontractors)?</u> Yes</p> <p><u>3.15 Is there any legal obligation to insure liability arising from the contract of carriage?</u></p> <p>Yes</p> <p><u>3.16 Carriers' right of retention of the goods and other rights (lien, preferential right). Conditions:</u></p> <p>The carrier has a preferential claim on the goods carried for payment of carriage and supplementary charges; he also has a possessory lien</p> <p><u>3.17 Reasons entitling the carrier to refuse taking over the goods:</u></p> <p>Damage, illegal goods</p> <p><u>3.18 Possibility to change the place designated for delivery and name of consignee. Conditions:</u> In case of force majeure, the destination may be changed for a safer place; the consignee must be notified.</p> <p><u>3.19 Time of delivery of the goods:</u></p> <p>No specific time</p> <p><u>3.20 Maximum time-limit for payment of the carrier's invoices:</u> According to contract</p> <p><u>3.21 Periods of limitation for claims arising from the contract of carriage of goods:</u></p> <p>Actions are barred after one year. <u>Start of the period of limitation:</u> In case of damage: from the day of delivery In case of loss or delay: from the day when delivery should have taken place.</p> <p><u>Grounds for suspension of the period of limitation:</u> <u>Art 356 C.O.C:</u> the period of limitation is generally suspended in favour of the creditor unable to interrupt it for reasons beyond his control</p>	<p><u>3.13 Qui est responsable pour le chargement, l'arrimage et le déchargement ?</u></p> <p>Le destinataire peut agir directement contre le transporteur dans le cadre du contrat que celui-ci a conclu avec l'expéditeur</p> <p><u>3.14 Le transporteur est-il responsable du fait d'autrui (ex : sous-traitants) ?</u> Oui</p> <p><u>3.15 Y a-t-il une obligation légale d'assurance de la responsabilité résultant du contrat de transport ?</u> Oui</p> <p><u>3.16 Droit de rétention de la marchandise et autres droits du transporteur (gage, privilège). Modalités :</u> Le transporteur a un privilège sur les choses transportées pour le paiement du prix du transport et des accessoires ;il a aussi le droit de rétention</p> <p><u>3.17 Motifs autorisant le transporteur à refuser la prise en charge de la marchandise :</u></p> <p>Avarie, illégalité de la marchandise</p> <p><u>3.18 Possibilités de modifier le lieu de destination et le nom du destinataire. Modalités :</u> En cas de force majeure il y aurait possibilité de modifier le lieu de destination vers un endroit plus sûr et il faut notifier le destinataire</p> <p><u>3.19 Horaires de livraison de la marchandise :</u></p> <p>Aucun horaire</p> <p><u>3.20 Délai maximum pour le paiement des factures du transporteur :</u> Suivant contrat</p> <p><u>3.21 Délais de prescription pour les réclamations relevant du contrat de transport de marchandises :</u> Les actions se prescrivent en une année <u>Point de départ de la prescription :</u> En cas d'avarie : dès le jour de la livraison En cas de perte ou du retard : dès le jour auquel la livraison aurait dû avoir lieu</p> <p><u>Causes de suspension de la prescription :</u> <u>Art 356 C.O.C :</u> de façon générale, la prescription est suspendue au profit du créancier qui se trouvait pour une raison indépendante de sa volonté dans l'impossibilité de l'interrompre</p>
--	---

LEBANON/LIBAN

Grounds for interruption of the period of limitation:

In case of any judicial request; by agreement between both parties.

Causes d'interruption de la prescription :

En cas de toute demande judiciaire ; par la reconnaissance des deux parties.

Contact person / personne de contact : Mr André Nader, Conseiller Juridique, CCIAB

October 2009 / Octobre 2009